►トピック 家と職場

第8課 山田さんはどこにいますか？

これまで会社で働いたことがありますか？　会社には、どんな部屋や施設がありますか？
Чи ви колись працювали в компанії? Які приміщення та устаткування є в вашій компанії?

1. ここで打ち合わせをします

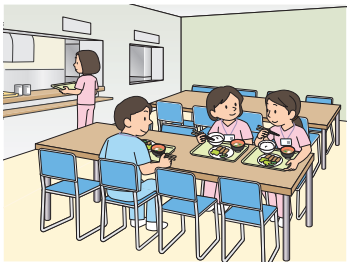
can-do 31
職場の部屋を案内してもらいながら、簡単な説明を聞いて、何の部屋かがわかる。
Можете слухати прості пояснення, коли вам показують кімнату на роботі, та зрозуміти, що це за приміщення.

1 ことばの準備
Підготовка до слів

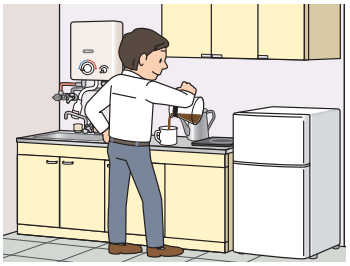
【会社の部屋 Приміщення в компанії】

a. 更衣室

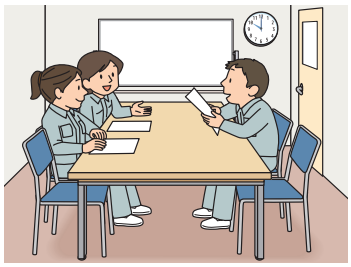
b. 食堂



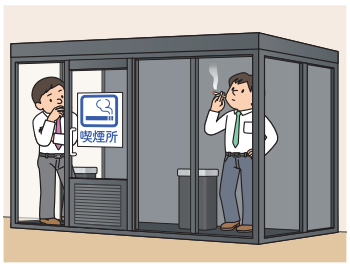
c. 給湯室



d. 会議室



e. 喫煙所



f. 倉庫

（1）絵を見ながら聞きましょう。 08-01
Слухайте, дивлячись ілюстрації.

（2）聞いて言いましょう。 08-01
Слухайте та повторюйте слова.

（3）聞いて、a-f から選びましょう。 08-02
Прослухайте та виберіть з a–f.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалог.

► はじめての職場で、部屋を案内してもらっています。

Вам показують приміщення на вашому першому місці роботи.

(1) 何の部屋ですか。1 の a-f から選びましょう。

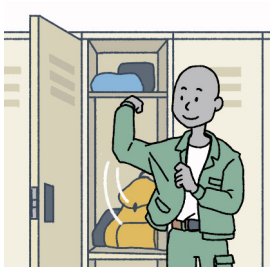
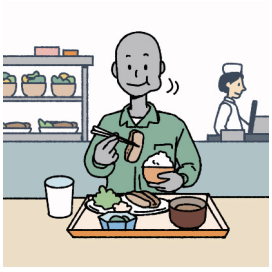
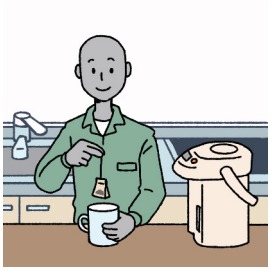
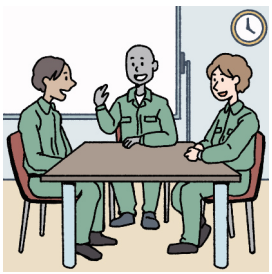
Які приміщення вам показали? Виберіть з 1 a–f.

① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06

(2) もういちど聞きましょう。それぞれの部屋で、何をしますか。ア - エから選びましょう。

Прослухайте діалог знову. Що люди роблять в кожному приміщенні? Виберіть з ア–エ.

ア. 着替えます　イ. ご飯を食べます　ウ. お茶をいれます　エ. 打ち合わせをします

① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-03 ～ 08-06

Перевірте слово та прослухайте діалог знову.

男性 чоловіки

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 08-07
Прослухайте запис та заповніть пропуски.

ここは男性の更衣室です。ここ＿＿＿着替えます。
ここは給湯室です。ここ＿＿＿お茶をいれます。
ここは会議室です。ここ＿＿＿打ち合わせをします。
ここは食堂です。ここ＿＿＿ご飯を食べます。

「で」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート❶
Що, на вашу думку, значить で?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 08-03 ～ 08-06
Прослухайте діалог знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

©The Japan Foundation

2. 食堂にいます

Can-do 32
人の居場所を質問したり、質問に答えたりすることができる。
Можете спитати та відповісти на питання про те, де хтось знаходиться.

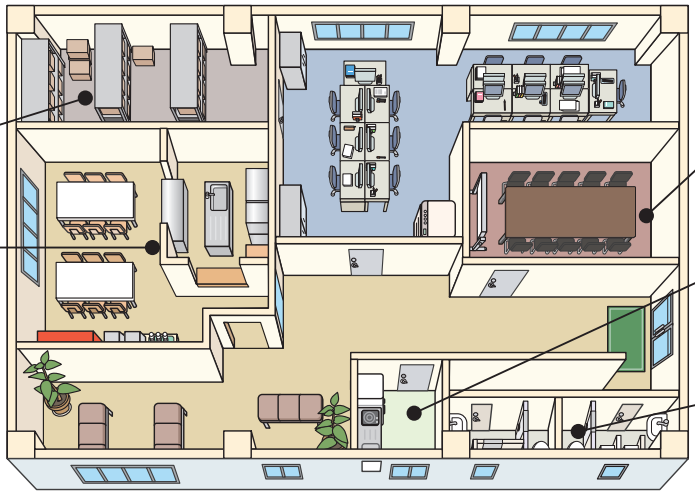
1 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалоги.

► 職場で、人を探しています。
Кожний з людей шукає когось на роботі.

(1) ①-④の人は、どこにいますか。
a-e から選びましょう。
わからないときは、「—」を書きましょう。
Де знаходяться люди ①–④? Виберіть з a–e.
Напишіть «—», якщо це не згадано.

どこにいますか？
Де вони?



① 山田さん	②永井さん	③ 辻さん	④ アマンダさん
08-08	08-09	08-10	08-11

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-08 ～ 08-11
Перевірте слова та прослухайте діалоги знову.

たぶん вірогідно | 探してみます Спробую пошукати.
～よ (いるよ) (相手が知らない情報を教えるときに使う використовується, коли кажуть комусь те, що вони не знають)
～ね (いませんね) (相手と情報を共有するときに使う використовується, коли діляться інформацією з кимось)

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 08-12
Прослухайте запис та заповніть пропуски.

A：山田さんは、＿＿＿＿に＿＿＿＿か？
B：食堂＿＿＿＿。

A：永井さんは、＿＿＿＿ですか？
B：会議室＿＿＿＿よ。

A：辻さんは、＿＿＿＿か？
B：＿＿＿＿ね。

A：アマンダさん、＿＿＿＿か？
B：＿＿＿＿ね。

人を探しているとき、どう質問していましたか。 ➡ 文法ノート❷
Які вирази вживалися, коли когось шукали?

人がどこにいるか、場所を教えるとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート❷
Які вирази вживалися, коли пояснювали, де хтось знаходиться?

人がいないことを伝えるとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート❸
Які вирази вживалися, щоб сказати, що людини там немає?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 08-08 ～ 08-11
Прослухайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

©The Japan Foundation

2 人がどこにいるか質問しましょう。

Спитайте, де хтось знаходиться.

①

すみません。**山田さん**は、どこにいますか？

すみません。**山田さん**は、どこですか？

食堂にいます。

食堂です。

わかりました。

②

すみません。**辻さん**は、いますか？

辻さんは、いませんね。

辻さんは、いないですね。

たぶん、**倉庫**です。

わかりました。

（1）会話を聞きましょう。 08-13 ／ 08-14

Прослухайте діалоги.

（2）シャドーイングしましょう。 08-13 ／ 08-14

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

（3）1 のイラストを見て、練習しましょう。

Потренуйтеся, використовуючи ілюстрації з 1.

（4）自分がいる建物の中で人を探しているという設定で、ロールプレイをしましょう。

Зробіть рольову гру по цій ситуації. Ви шукаєте когось в будинку.

©The Japan Foundation

3. はさみは、そこにあります

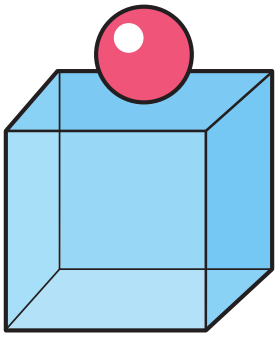
Can-do 33
職場などで、ものの置き場を質問したり、質問に答えたりすることができる。
Можете спитати та відповісти на питання про те, де знаходиться якесь устаткування, наприклад, на роботі.

1 ことばの準備

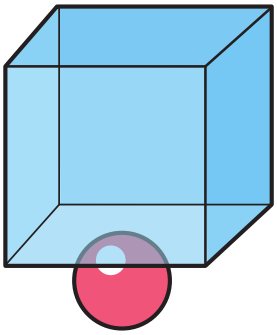
Підготовка до слів

【位置 Розташування】

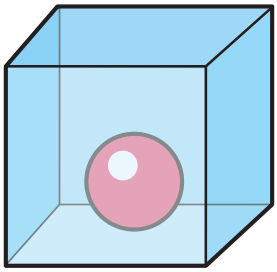
a. 上



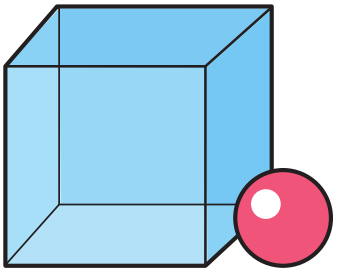
b. 下



c. 中



d. 横



（1）絵を見ながら聞きましょう。 08-15
Слухайте, дивлячись ілюстрації.

（2）聞いて言いましょう。 08-15
Слухайте та повторюйте слова.

（3）聞いて、a-d から選びましょう。 08-16
Прослухайте та виберіть з a–d.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалоги.

► 職場で、必要なものがどこにあるか、わかりません。近くの人に質問しています。

Люди шукають щось потрібне на роботі та питають когось поруч.

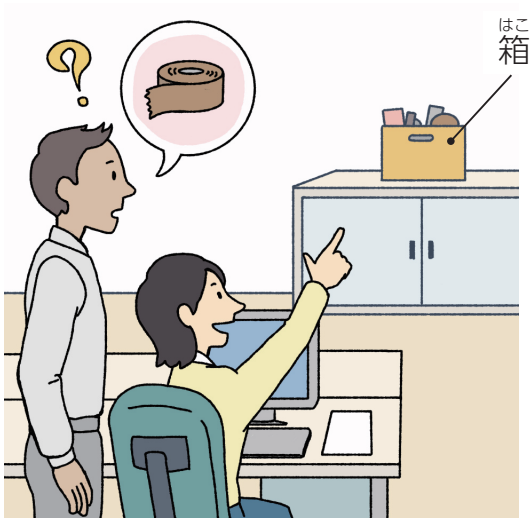
（1）①-⑤は、どこにありますか。イラストの中に★印を書き入れましょう。

Де знаходиться ①–⑤? Намалюйте ★ на ілюстраціях.

① のり 08-17

□ ここ □ そこ □ あそこ

② ガムテープ 08-18

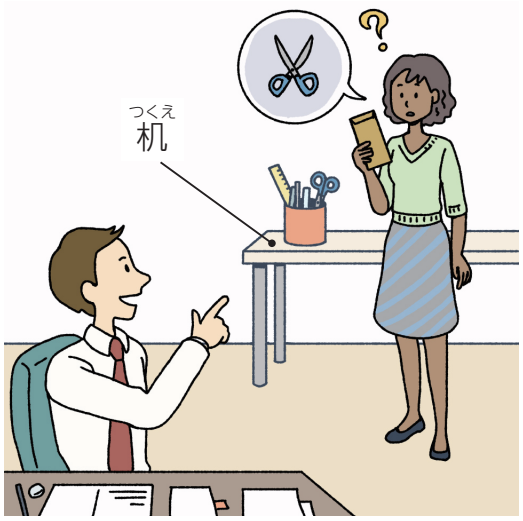


□ ここ □ そこ □ あそこ

③ FAX 08-19

□ ここ □ そこ □ あそこ

④ はさみ 08-20



□ ここ □ そこ □ あそこ

©The Japan Foundation

⑤ ごみ箱 08-21

□ ここ　□ そこ　□ あそこ

（２）もういちど聞きましょう。ものの場所を教えるとき、教える人は「ここ」「そこ」「あそこ」のどれを使っていましたか。□にチェック ✓ をつけましょう。

Прослухайте діалоги знову. Чи вживала людина ここ, そこ або あそこ, коли казала, де знаходиться річ? Поставте позначку в квадраті.

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-17 ～ 08-21

Перевірте слова та прослухайте діалоги знову.

ありました Це тут.

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 08-22 08-23
Прослухайте записи та заповніть пропуски.

A：のりは、＿＿＿＿にありますか？

B：＿＿＿＿です。

A：ガムテープは、どこですか？

B：＿＿＿＿です。

A：はさみ、ありますか？

B：＿＿＿＿にあります。

「ここ」「そこ」「あそこ」は、どう違うと思いますか。2（1）のイラストを見て、考えましょう。
➡ 文法ノート❹

Яка різниця між ここ, そこ та あそこ? Подивіться на ілюстрації в 2 (1) та подумайте.

引き出し＿＿＿中にあります。

コピー機＿＿＿横。

机＿＿＿上です。

机＿＿＿下。

ものの位置を説明するとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート❺
Які вирази вживалися, коли пояснювали місцезнаходження речей?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 08-17 ～ 08-21
Прослухайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

©The Japan Foundation

3 ものがどこにあるか質問しましょう。

Спитайте, де знаходяться речі.

すみません。**はさみ**は、どこにありますか？

すみません。**ガムテープ**は、どこですか？

そこにあります。

あそこです。

机の**上**です。

箱の**中**にあります。

ありがとうございます。

（1）会話を聞きましょう。 08-24 08-25

Прослухайте діалоги.

（2）シャドーイングしましょう。 08-24 08-25

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

（3）2のイラストを見て、練習しましょう。

Потренуйтеся, використовуючи ілюстрації з 2.

（4）教室にあるものを使って、どこにあるか質問しましょう。

Спитайте, де знаходяться речі у вашій класній кімнаті.

©The Japan Foundation

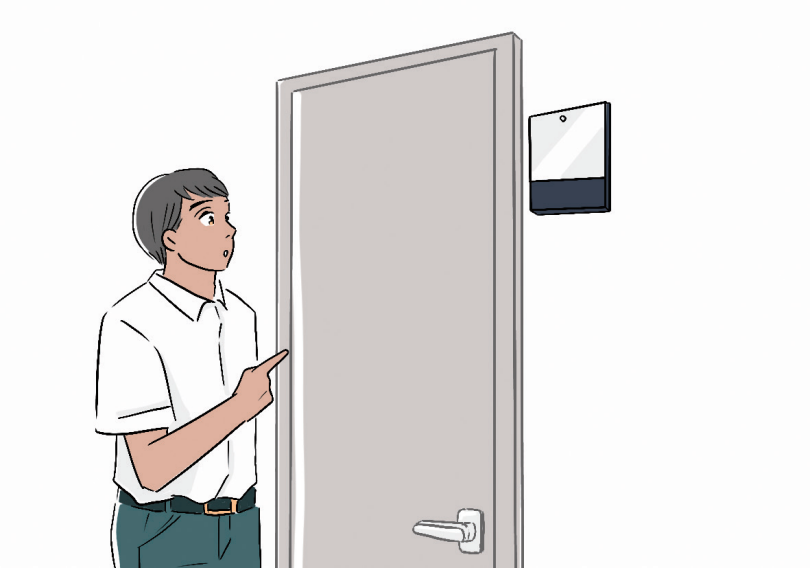
4. 部屋の表示

Can-do 34
部屋の入り口の表示を見て、何の部屋かがわかる。
Можете подивитися на позначки біля входу в приміщення та зрозуміти, що це за приміщення.

1 部屋の表示を見てみましょう。

Подивіться на позначення приміщень.

► 職場で、部屋の表示を見ています。
Ви дивитесь на позначення приміщень на роботі.



①-⑥は何をする部屋ですか。

Що люди роблять в приміщеннях ①–⑥?

①

②

©The Japan Foundation

③

④

⑤

⑥

大切なことば

おうせつしつ 応接室 прийомна | じむしつ 事務室 офіс

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. ここで打ち合わせをします

① 08-03

A：ここは男性の更衣室です。ここで着替えます。

B：わかりました。

② 08-04

A：ここは給湯室です。ここでお茶をいれます。

B：はい。

③ 08-05

A：ここは会議室です。ここで打ち合わせをします。

B：はい。

④ 08-06

A：えっと、ここは食堂です。ここでご飯を食べます。

B：はい。

A：おいしいですよ。

2. 食堂にいます

① 08-08

A：すみません。山田さんは、どこにいますか？

B：食堂にいます。

A：わかりました。ありがとうございます。

② 08-09

A：あのう、すみません。永井さんは、どこですか？

B：永井さん？　ああ、会議室にいるよ。

A：あ、どうも。

©The Japan Foundation

③ 08-10

A：すみません。辻(つじ)さんは、いますか？
B：辻(つじ)さんは……。あれ？　いませんね。たぶん、倉庫(そうこ)です。
A：じゃあ、探(さが)してみます。

---

④ 08-11

A：アマンダさん、いますか？
B：えーと、いないですね。
A：そうですか。わかりました。

3. はさみは、そこにあります

① 08-17

A：あのう、のりは、どこにありますか？
B：ここです。引(ひ)き出(だ)しの中(なか)にあります。はい、どうぞ。
A：あ、すみません。

---

② 08-18

A：すみません。ガムテープは、どこですか？
B：ガムテープ？　あそこです。箱(はこ)の中(なか)。
A：ああ、わかりました。

---

③ 08-19

A：あのう、すみません。FAX(ファックス)は、どこにありますか？
B：ああ、あそこ。コピー機(き)の横(よこ)。
A：あ、わかりました。ありがとうございます。

---

④ 08-20

A：はさみ、ありますか？
B：あ、そこにあります。机(つくえ)の上(うえ)です。
A：ああ、ありがとうございます。

©The Japan Foundation

⑤ 08-21

A：えーと、ごみ箱(ばこ)は……。

B：あ、そこそこ。

A：え？

B：机(つくえ)の下(した)。

A：あ、ありました。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Прочитайте та перевірте значення наступних канджі.

上（うえ）	上	上	上
下（した）	下	下	下
中（なか）	中	中	中

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте наступне, звертаючи пильну увагу на канджі з _____.

① A：はさみは、どこにありますか？
　B：机の上です。

② のりは、引き出しの中にありますよ。

③ ごみ箱は、机の下です。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Введіть слова з _____ зверху, використовуючи клавіатуру або смартфон.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ 【місце 場所】で V-ます

ここで着替えます。
Ви можете перевдягтися тут.

- Частка で вказує на місце дії та додається після назви місця, як в ここで. В цьому уроці вона використовується, щоб пояснити призначення приміщення, коли показують дім.

• 助詞「で」は、「ここで」のように、場所を表す名詞のあとについて、動作の場所を示します。この課では、職場を案内しながら、何をする部屋か説明するときに使っています。

[例] ► ここは食堂です。ここで昼ご飯を食べます。
приклад Це кафетерій. Тут ви можете їсти ланч.

❷ 【людина 人】は【місце 場所】に います

山田さんは、食堂にいます。
Ямада-сан в кафетерії.

- Цей вираз використовується, щоб пояснити, де знаходиться людина. В цьому уроці він використовується, щоб запитати та відповісти на питання, де знаходиться людина на роботі.
- Використовуйте дієслово いる (бути), щоб вказати, де знаходиться людина. います — це マス-форма від いる.
- Зробіть темою речення людину та додайте частку は, як в 山田さんは. Використовуйте частку に, щоб вказати місце, де знаходиться людина, таке як 食堂に (кафетерій).
- ～です — це інший спосіб сказати ～にいます.
- Коли ви питаєте, де знаходиться людина, використовуйте питальне слово どこ (де) та кажіть ～は、どこにいますか або ～は、どこですか.

• 人の居場所を説明するときの言い方です。この課では、職場で人を探したりどこにいるか教えたりするときに使っています。
• 人の居場所を述べるには、動詞「いる」を使います。「います」は「いる」のマス形です。
• 「山田さんは」のように人を話題（トピック）にして助詞「は」をつけます。その人がいる場所を、「食堂に」のように助詞「に」を使って示します。
• 「～にいます」は、簡単に「～です」で言い換えることができます。
• どこにいるかたずねるときは、疑問詞「どこ」を使って、「～は、どこにいますか？」または「～は、どこですか？」と質問します。

[例] ► A：田中さんは、どこにいますか？
приклад Де Танака-сан?
B：会議室です。
В кімнаті для нарад.

©The Japan Foundation

A：山下(やました)さんは？
Де Ямашіта-сан?
B：倉庫(そうこ)にいますよ。
На складі.

❸

（【людина 人(ひと)】は）	いません いないです

辻(つじ)さんは、いませんね。
Цуджі-сан тут немає, чи не так?

アマンダさん、いないですね。
Аманда-сан тут немає, чи не так?

- いません — це заперечна форма від います.
- いないです має те ж значення, що й いません. いない, заперечна форма від いる (бути), після якої стоїть です.

- 「いません」は「います」の否定の形です。
- 「いないです」は、「いません」と同じ意味です。「いる」の否定形「いない」の後ろに、「です」がついた形です。

[例(れい)] ► A：田中(たなか)さん、いますか？
приклад Танака-сан є?
B：今(いま)、いません。たぶん、会議室(かいぎしつ)にいます。
Ні, немає. Він може бути в кімнаті для нарад.

► A：アンさん、いますか？
Ан-сан є?
B：いないですね。
Ні, її немає.
A：どこにいますか？
Де вона?
B：ちょっとわかりません。
Перепрошую, я не знаю.

©The Japan Foundation

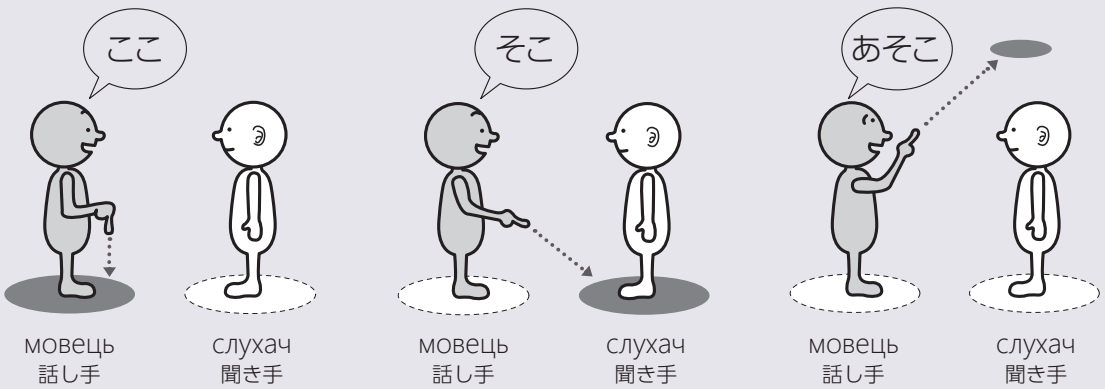
❹

【річ もの】は	ここ そこ あそこ	に あります

はさみは、そこにあります。
Ножиці там.

- Цей вираз використовується, щоб вказати місцезнаходження об'єкту. В цьому уроці він використовується, щоб сказати, де знаходиться устаткування або обладнання на роботі.
- Використовуйте дієслово ある (бути), щоб вказати місцезнаходження об'єкту. あります — це マス-форма від ある.
- Зробіть об'єкт темою речення та додайте частку は, як в はさみは. Вкажіть, де знаходиться об'єкт, використовуючи частку に, як в そこに (там).
- Є три типи вказівних займенників, що вказують на місце: ここ, そこ та あそこ. Спосіб їх вживання залежить від позиційного відношення мовся та слухача.
  ① Використовуйте ここ, щоб вказати місце поблизу мовця.
  ② Використовуйте そこ, щоб вказати місце поблизу слухача.
  ③ Використовуйте あそこ, щоб вказати місце, віддалене і від мовця, і від слухача.
- ～です — це інший спосіб сказати ～にあります.
- Коли питаєте, де щось знаходиться, використовуйте питальне слово どこ (де) і кажіть ～は、どこにありますか? або ～は、どこですか?.

- ものがある場所を説明するときの言い方です。この課では、職場で文房具や備品などがどこにあるか教えるときに使っています。
- ものがある場所を述べるには、動詞「ある」を使います。「あります」は「ある」のマス形です。
- 「はさみは」のように、ものを話題（トピック）にして助詞「は」をつけます。ものがある場所を、「そこに」のように助詞「に」を使って示します。
- 場所を示す指示詞には、「ここ」「そこ」「あそこ」の３種類があります。使い分けは、話し手と聞き手の位置関係によって決まります。
  ①「ここ」は、話し手の近くの場所を指すときに使います。
  ②「そこ」は、聞き手の近くの場所を指すときに使います。
  ③「あそこ」は、話し手からも聞き手からも離れた場所を指すときに使います。
- 「～にあります」は、簡単に「～です」で言い換えることができます。
- どこにあるかをたずねるときは、疑問詞「どこ」を使って、「～は、どこにありますか?」または「～は、どこですか?」と質問します。



©The Japan Foundation

[例] ► A：すみません。のり、ありますか？
приклад Перепрошую. У вас є клей?
B：ここにあります。
Він тут.

► A：コピー機は、どこにありますか？
Де копіювальна машина?
B：あそこです。
Он там.

❺ N の【місце 位置】に あります

引き出しの中にあります。
Це у висувному ящику.

- Цей вираз використовується, щоб пояснити конкретне місцезнаходження. В цьому уроці він використовується, щоб вказати місцезнаходження устаткування або обладнання тощо на роботі.
- Вкажіть місцезнаходження одного об'єкту по відношенню до іншого об'єкту, використовуючи ～の上／中／下 (над / в / під).

- 場所をくわしく説明するときの言い方です。この課では、職場の文房具や備品などの場所を教えるときに使っています。
- 基準になるものを使って、「～の上／中／下」のように位置を説明します。

[例] ► A：FAX は、どこにありますか。
приклад Де факсимільна машина?
B：あそこです。コピー機の横です。
Он там. Вона поруч з копіювальною машиною.

► A：ごみ箱、ありますか。
Чи є ящик для сміття?
B：そこです。机の下にあります。
Він там. Під столом.

©The Japan Foundation

◆ あります・います

Є два дієслова, що вказують на буття, це あります(ある) та います(いる). あります використовується до речей, які не рухаються, таких як устаткування на роботі, тоді як います використовується для живих істот, таких як люди та тварини.

存在を表す動詞には「あります（ある）」と「います（いる）」があります。「あります」は職場の備品など動かないものに、「います」は人や動物など、動いているものに使います。

	あります（ある）	**います（いる）**
вказування на буття або присутність чогось або когось 何があるか 説明する	**【місце 場所】に** **【щось もの】があります**	**【місце 場所】に** **【людина / тварина 人／動物】がいます**
	ここに冷蔵庫があります。 Там знаходиться холодильник.	あそこに猫がいます。 Там знаходиться кіт.
запитання, де знаходиться щось або хтось どこにあるか 聞く	**【щось もの】は** **どこにありますか？**	**【людина / тварина 人／動物】は** **どこにいますか？**
	のりはどこにありますか？ Де клей?	山田さんはどこにいますか？ Де Ямада-сан?
пояснення, де знаходиться щось або хтось どこにあるか 説明する	**【щось もの】は** **【місце 場所】にあります**	**【людина / тварина 人／動物】は** **【місце 場所】にいます**
	のりは引き出しの中にあります。 Клей в висувному ящику.	山田さんは食堂にいます。 Ямада-сан в кафетерії.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 制服（せいふく） Формений одяг

В основному тексті була ситуація, коли людина на роботі переодягалася в роздягальні. Це означає, що вона переодягалася з цивільної в робочу форму. У Японії формений одяг використовується в багатьох місцях — наприклад, на роботі та у школі. На заводах люди переодягаються в робочий одяг для безпеки під час роботи. Іноді підприємства надають спецодяг як уніформу, що допомагає працівникам. Робоча форма також допомагає одразу відрізнити персонал компанії від сторонніх людей. Уніформа може допомогти людям у компанії відчувати себе одним цілим.

Навіть коли немає форменого одягу, іноді очікується, що працівники одягатимуться певним чином у деяких галузях чи компаніях. Наприклад, може існувати негласне розуміння того, що співробітники фінансової компанії повинні одягатися певним чином. Наприклад, вони можуть носити темно-сині або темно-сірі костюми, білі сорочки, смугасті краватки та чорні шкіряні туфлі. У японському суспільстві іноді від людей вимагають одягатися однаковим чином, а не оригінально та своєрідно. Однак на різних роботах ситуація різна, тому, коли немає визначеного форменого одягу, краще спочатку запитати, як слід одягатися на роботу.

本文に、職場の更衣室で着替える場面が出てきましたが、これは私服から職場の制服に着替えることを意味しています。日本では、職場でも、学校でも、制服を取り入れているところが多くあります。工場などでは、働く際の安全確保のために作業服に着替えますが、作業服を会社から制服として支給することによって、労働者の負担を減らすことができます。また、職場の制服には会社の人と会社外の人をすぐ区別したり、会社内の一体感を高めたりという効果を期待している場合もあるようです。

制服がない場合も、業種や会社によっては一定の服装が期待されることもあります。例えば金融系のオフィスなら「紺か濃いグレーのスーツに白いシャツ、ストライプのネクタイ、黒い革靴」など、暗黙の了解として、同じような服装が期待されることもあります。日本社会では、個性的な服装よりも、ほかの人と同じような服装を求められる場合があります。職場によって異なりますので、制服がない場合は、会社での服装について、最初に聞いてみるといいでしょう。

● お茶（ちゃ） Чай

Зелений чай　緑茶

У японській мові お茶（ちゃ） може означати як зелений чай, так і чай взагалі. Зелений чай можна заварити в чайнику або використовуючи чайні пакетики. Люди часто п'ють його гарячим. Однак все більш популярним стає і холодний зелений чай, який продається в пластикових пляшках. Ось деякі з різновидів чаїв, які п'ють в Японії.

日本語で「お茶」と言ったときは、緑茶を指すときと、広くお茶一般を指すときがあります。緑茶は、急須でいれたり、ティーバッグを使ったりします。温かいものを飲むことが多いですが、ペットボトルの冷たい緑茶も一般的になってきています。日本で飲まれるお茶には、ほかにも以下のようなものがあります。

◇ 紅茶（こうちゃ） (чорний чай)

Це ферментований чай. Це чай того типу, який зазвичай п'ють за межами Японії.
У Японії чорний чай часто готують, опускаючи чайний пакетик в окріп.

海外でよく飲まれている発酵したお茶。日本では温かいお湯にティーバッグの紅茶を入れて作られることが多い。

©The Japan Foundation

◇ 麦茶（むぎちゃ）(ячмінний чай)

Цей чай виготовляють з ячменю. Люди часто п'ють його холодним, особливо влітку. В деяких ресторанах замість води безкоштовно подають ячмінний чай.

大麦から作られたお茶で、特に夏、冷やして飲まれることが多い。飲食店では、水の代わりに麦茶を無料で出す店もある。

Ячмінний чай
麦茶

◇ 抹茶（まっちゃ）(порошковий зелений чай)

Це порошок з чайного листа. Його використовують під час чайної церемонії. Окрім власне приготування чаю, він також є популярним інгредієнтом для солодощів, таких як тістечка, шоколад та морозиво.

お茶の葉を粉にしたもので、茶道で使われるお茶。抹茶はお茶として飲むだけではなく、ケーキやチョコレート、アイスクリームなど、お菓子の材料としても人気がある。

Порошковий зелений чай
抹茶

◇ ウーロン茶（ちゃ）(чай улун)

Чай улун походить з Китаю. Це напівферментований чай. Він коричневий та має особливий гіркуватий присмак.

中国を原産とする、半分発酵させたお茶。茶色で独特の渋みがある。

Є також інші продукти, які виготовляються із суміші різних чаїв. Вони продаються в пластикових пляшках. Деякі приклади: 爽健美茶（そうけんびちゃ）(«Сокембіча», марка змішаного чаю) та 十六茶（じゅうろくちゃ）(«Джюрокуча», інша марка змішаного чаю).

За виключенням чорного чаю, чаї в пластикових пляшках в Японії не містять цукру, тому вони не солодкі. Вони добре гармонують з такими стравами, як рисові кульки та упакована їжа в коробці.

このほか、何種類かのお茶をブレンドした「爽健美茶」「十六茶」などの商品もあり、ペットボトルとして売られています。

日本のペットボトルのお茶は、紅茶以外は普通砂糖が入っていないので、甘くないことが特徴です。おにぎりやお弁当などを食べるときにいっしょに飲むと、よく合います。

お茶（ちゃ）のいれ方（かた） Як заварити чай

Чай в чайнику заварюється таким чином.

急須で温かい緑茶をいれるときは、次のような方法でいれます。

1.
Налийте окріп в чашку.

湯飲みにお湯を入れます。

2.
Насипте чайне листя в чайник.

急須にお茶の葉を入れます。

3.
Перелийте окріп з чашки в чайник.

急須に、湯飲みからお湯を移します。

4.
Почекайте, поки чайне листя розкриється.

お茶の葉が開くまで、しばらく待ちます。

5.
Налийте чай з чайнику в чашку.

急須から湯飲みにお茶を入れます。

Ви також можете пропустити кроки 1 та 3, наливши окріп в чайник.

なお、1と3を省略して、急須に直接お湯を注ぐ場合もあります。

©The Japan Foundation

ファックス FAX Факс (факсимільна машина)

Факс (факсимільна машина) — це пристрій, який перетворює зображення на дані та надсилає їх через телефонну лінію. У одержувача повідомлення роздруковується на папері. Він широко використовувався у всьому світі до 1990-х років, але поступово зникає через поширення Інтернету.

Проте в Японії факс все ще використовується. Зокрема, його часто використовують для обміну офіційними урядовими документами, а також сповіщеннями та повідомленнями, пов'язаними із ЗМІ. Дехто вважає, що факс все ще використовується в Японії в наші дні, оскільки за його допомогою можна надсилати зображення офіційних печаток і рукописних документів безпосередньо, тому він вважається більш достовірним, ніж електронна пошта. Навіть зараз державні установи іноді не приймають електронні листи. Натомість документи необхідно надсилати факсом.

FAX（ファクシミリ）は、送信元の画像をデータに変換して電話回線を通じて送り、送信先で紙に印刷することができる機械です。1990年代までは、世界で使われていましたが、インターネットの普及とともに、だんだん使われなくなってきました。

しかし、日本ではいまだに FAX は現役です。特に、役所関係の文書のやりとりや、マスコミ関係の通知や連絡などに、FAX を使うことが少なくありません。日本で今も FAX が使われている理由としては、FAX はハンコの画像や手書きの書類がそのまま送れるので、インターネットのメールよりも信用できるから、という理由を挙げる人もいます。役所の手続きなどでは、今でも e メールでの連絡を認めず、FAX を送らなければ受け付けてもらえないこともあります。

©The Japan Foundation